

**REF TGR-R RA 882**



***INSTRUKCJA OBSŁUGI***

***UŽIVATELSKÝ MANUÁL***

***BRUGSANVISNING***

***BENUTZERHANDBUCH***

***ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***

***USER MANUAL***

***KASUTUSJUHEND***

***KORSNIČKE UPUTE***

***FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ***

***MANUALE D'USO***

***NAUDOJIMO INSTRUKCIJA***

***LIETOTĀJA INSTRUKCIJA***

***MANUAL DO UTILIZADOR***

***MANUAL DE INSTRUCCIUNI***

***NÁVOD NA POUŽITIE***

***NAVODILA ZA UPORABO***

***BRUKSANVISNING***



<b>PL</b> INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	4
<b>CS</b> UŽIVATELSKÝ MANUÁL.....	8
<b>DA</b> BRUGSANVISNING .....	12
<b>DE</b> BENUTZERHANDBUCH .....	16
<b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	20
<b>EN</b> USER MANUAL .....	24
<b>ET</b> KASUTUSJUHEND .....	28
<b>HR</b> KORSNIČKE UPUTE .....	32
<b>HU</b> FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ.....	36
<b>IT</b> MANUALE D'USO .....	40
<b>LT</b> NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	44
<b>LV</b> LIETOTĀJA INSTRUKCIJA .....	48
<b>PT</b> MANUAL DO UTILIZADOR.....	52
<b>RO</b> MANUAL DE INSTRUCȚIUNI .....	56
<b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE .....	60
<b>SL</b> NAVODILA ZA UPORABO .....	64
<b>SV</b> BRUKSANVISNING .....	68

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Podpórka czterokołowa aluminiowa

Kod produktu: TGR-R RA 882



### 1. Wykonanie

Podpórka czterokołowa, składana wykonana jest z aluminiowej ramy powlekaną farbą z metalicznym połyskiem. Posiada szerokie tapicerowane siedzisko, miękkie oparcie i zdejmowany koszyk. Wyposażona w regulowane na wysokość ręczki zakończone anatomicznymi uchwytami oraz hamulce z zaciskiem postojowym. Posiada koła o wąskim przekroju i średnicy 8”.

**Zestaw zawiera:** dwa uchwyty z hamulcami, ramę podpórki wraz z siedziskiem, oparcie, koszyk, śrubę montażową - 2 szt.

#### Elementy podpórki:

- A. Uchwyt
- B. Hamulec
- C. Śruba blokująca
- D. Linki hamulców
- E. Oparcie
- F. Pin blokujący
- G. Belka poprzeczna
- H. Zawias belki poprzecznej
- I. Taśma składania ramy
- J. Koszyk
- K. Górna regulacja hamulca
- L. Dolna regulacja hamulca
- M. Uchwyt na kule



### 2. Zastosowanie

Podpórka czterokołowa jest sprzętem pomocniczym, przeznaczonym dla osób o obniżonej sprawności ruchowej, które potrzebują stabilnego podparcia i asekuracji podczas chodzenia. Zalecana jest także dla osób starszych, jako pomoc w utrzymaniu równowagi, poprawy komfortu poruszania się i zapewnienia bezpieczeństwa przed upadkiem. Zastosowanie podpórki wpływa pozytywnie na

powrót do aktywności osób mających problemy z lokomocją lub pionizacją. Gwarantuje lepszą stabilność, podparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.

### 3. Montaż

#### ROZŁOŻENIE I ZŁOŻENIE PODPÓRKI

- Aby rozłożyć podpórkę należy docisnąć belkę poprzeczną znajdującą się pod siedziskiem do momentu, aż zawiasy będą całkowicie rozłożone. Następnie zamontować uchwyty w otworach montażowych na odpowiedniej wysokości dokręcając śruby blokujące. Linki hamulców powinny znajdować się z przodu podpórki. Siedzisko oprzeć na ramie.
- Zamontować oparcie w otworach montażowych z przodu podpórki do momentu zablokowania pinu.
- Koszyk można zawiesić na ramie podpórki z przodu lub pod siedziskiem.
- Zdjąć plastikowe ochraniacze z kół.
- Aby złożyć podpórkę należy opuścić siedzisko, a następnie pociągnąć do góry taśmę łączącą belkę poprzeczną z ramą do momentu całkowitego złożenia ramy.

#### FUNKCJA HAMULCÓW

- Aby zatrzymać podpórkę należy pociągnąć uchwyt hamulca do góry w kierunku uchwytu, następnie przytrzymać.
- W czasie postoju lub korzystania z siedziska należy zablokować hamulec z zaciskiem postojowym pociągając uchwyt hamulca w dół.
- Aby zwolnić hamulec należy pociągnąć uchwyt hamulca w górę.

#### REGULACJA WYSOKOŚCI UCHWYTÓW

Aby wyregulować wysokość uchwytów, należy odkręcić śruby blokujące znajdujące się na zewnętrznej stronie ramy, wybrać odpowiednią wysokość rurki i ponownie dokręcić śruby blokujące.

**Uwaga!** Uchwyty należy ustawić na tej samej wysokości.

#### REGULACJA HAMULCÓW

- **Górna regulacja hamulca:** należy odkręcić uchwyt linki, podciągnąć ją na odpowiednią odległość i następnie zablokować poprzez dokręcenie śruby zaciskowej.
- **Dolna regulacja hamulca:** należy za pomocą klucza płaskiego poluzować śrubę mocującą, pociągnąć za czarną linkę hamulca tak, aby wyregulować napięcie linki następnie dokręcić śrubę mocującą.

#### 4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	60 cm
Głębokość całkowita	66 cm
Wymiary siedziska	35 x 32 cm
Wysokość siedziska od podłoża	53 cm
Regulacja wysokości uchwytów	77-88 cm
Waga	8,2 kg
Max obciążenie	110 kg
Max obciążenie koszyka	5 kg
Kolor ramy	bordowy, grafitowy

#### 5. Uwagi i zalecenia

**Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z produktu, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.**

#### 6. Konserwacja

- Ramę podpórki należy czyścić wilgotną szmatką, a następnie dokładnie osuszyć.
- Nie należy używać ostrych środków polerskich, gdyż grozi to zniszczeniem powłok zabezpieczających.
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów podpórki (zawiasów, śrub zaciskowych, blokad).








#### 7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

#### 8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

## 9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Kod UDI
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na [www.timago.com](http://www.timago.com). Dziękujemy za wybór Timago!

# UŽIVATELSKÝ MANUÁL

## Aluminiový čtyřkolový rollátor

Kód produktu: TGR-R RA 882



### 1. Charakteristika

Skládací čtyřkolový rollátor je vyroben z hliníkového rámu s metalickým lakovaným povrchem. Rollátor je vybaven širokým čalouněným sedákem, měkkou opěrkou zad a odnímatelným košíkem. Má výškově nastavitelná madla s anatomickými rukojeťmi, brzdy s parkovací funkcí a kola s úzkým profilem o průměru 8".

**Sada obsahuje:** dvě madla s brzdami, rám se sedákem, opěrku zad, košík, zajišťovací šrouby – 2 ks.

#### Prvky rollátoru:

- A. Tlačné madlo
- B. Brzda s parkovací funkcí
- C. Zajišťovací šroub
- D. Brzdové kabely
- E. Opěrka zad
- F. Zajišťovací kolík
- G. Boční příčka
- H. Kloub boční příčky
- I. Pásek pro skládání rollátoru
- J. Košík
- K. Horní nastavení brzdy
- L. Dolní nastavení brzdy
- M. Držák na hůl



### 2. Použití

Rollátor je určen pro osoby se sníženou pohyblivostí, které potřebují stabilní oporu a pomoc při chůzi. Je také doporučován seniorům jako pomůcka pro udržení rovnováhy, zvýšení komfortu chůze a zajištění bezpečnosti před pádem. Používání rollátoru má pozitivní vliv na návrat k aktivitě u osob s problémy hybnosti a s obtížemi při narovnávání do vzpřímené polohy. Zajišťuje lepší stabilizaci, oporu a bezpečnost při chůzi.

### 3. Montáž

#### ROZLOŽENÍ A SLOŽENÍ ROLLÁTORU

- Pro rozložení rollátoru stiskněte boční příčku umístěnou pod sedákem, dokud nejsou klouby zcela rozevřeny. Vložte madla do montážních otvorů a nastavte vhodnou výšku. Poté utáhněte zajišťovací šrouby. Brzdové kabely musí být umístěny vpředu. Opřete sedák o rám.
- Opěrku zad upevněte do montážních otvorů na přední straně rollátoru, dokud se kolíky nezajistí.
- Košík lze zavěsit na rám nebo připevnit pod sedák.
- Sejměte plastové kryty z kol.
- Pro složení rollátoru k přepravě sklopte sedák a vytáhněte vzhůru pásek, který spojuje boční příčku s rámem, dokud není rám zcela složen.

**POZNÁMKA!** Budte opatrní při skládání nebo rozebírání rollátoru z důvodu rizika přiskřípnutí prstů v kloubech.

#### BRZDY

- Pro zastavení rollátoru zatáhněte brzdovou páku směrem nahoru a držte ji.
- Při zastavení nebo při používání sedáku zajistěte brzdu parkovací funkcí stlačením brzdové páky směrem dolů.
- Pro uvolnění brzdy zatáhněte brzdovou páku směrem nahoru.

#### NASTAVENÍ VÝŠKY MADEL

- Pro nastavení výšky madel povolte zajišťovací šrouby umístěné na vnější straně rámu, nastavte požadovanou výšku a šrouby opět utáhněte.

**Poznámka!** Madla musí být nastavena ve stejné výšce.

#### NASTAVENÍ BRZD

- **Nastavení horní brzdy:** povolte matici kabelu, vytáhněte jej do požadované délky a zajistěte utažením zajišťovacího šroubu.
- **Nastavení dolní brzdy:** povolte montážní šroub pomocí otevřeného klíče, vytáhněte černý brzdový kabel pro dosažení správného napnutí a poté montážní šroub opět utáhněte.

### 4. Technické údaje

Celková šířka	60 cm
Celková hloubka	66 cm
Rozměry sedáku	35 x 32 cm

Výška sedáku od země	53 cm
Nastavení výšky madel	77-88 cm
Hmotnost	8,2 kg
Maximální nosnost	110 kg
Maximální nosnost košíku	5 kg
Barvy rámu	červená, šedá

## 5. Poznámky

**Společnost Timago International Group nenesse odpovědnost za nesprávné použití výrobku, nedodržení bezpečnostních předpisů nebo jeho zneužití.**

## 6. Údržba

### Cleaning

- Rám čistěte vlhkým hadříkem a poté jej důkladně osušte.
- Nepoužívejte silné lešticí prostředky, protože mohou poškodit ochranné povrchové vrstvy.
- Pravidelně odstraňujte nečistoty z pohyblivých částí rollátoru (klouby, upevňovací šrouby, zámky).

## 7. Podmínky skladování a přepravy






Zařízení by nemělo být vystaveno přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

## 8. Informace o záruce

Všechny produkty distribuované naší společností jsou kryty zárukou, jejíž podmínky jsou uvedeny v záručním listu dostupném na našich webových stránkách. Kontaktujte prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Mějte prosím na paměti, že pro uplatnění záruky je nutné uchovat doklad o koupi (účtenka nebo faktura).

## 9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže (LOT)		Kód UDI

	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Poznámka		Přečtěte si, prosím, návod k použití.
	Výrobce ověřil shodu s podstatnými požadavky na zdravotnické prostředky.		

Naši kompletní nabídku produktů naleznete u našich distributorů. Více informací na [www.timago.com](http://www.timago.com). Děkujeme vám, že jste si vybrali Timago!

# BRUGSANVISNING

## Aluminium 4-hjulet rollator

Produktkode: TGR-R RA 882



### 1. Egenskaber

Den sammenklappelige 4-hjulede rollator er fremstillet af en aluminiumsramme med metallic lakering. Rollatoren har et bredt polstret sæde, en blød rygstøtte og en aftagelig kurv. Den er udstyret med højdejusterbare håndtag med anatomiske greb, bremses med parkeringsfunktion og hjul med smal profil på 8".

**Sættet indeholder:** to håndtag med bremses, ramme med sæde, rygstøtte, kurv, låseknopper – 2 stk.

#### Rollatorens dele:

- A. Skubbehåndtag
- B. Bremse med  
Parkeringsfunktion
- C. Låseknop
- D. Bremsekabler
- E. Rygstøtte
- F. Låsepind
- G. Sidebøjle
- H. Hængsel på sidebøjlen
- I. Rem til sammenklapning  
af rollator
- J. Kurv
- K. Øvre bremsejustering
- L. Nedre bremsejustering
- M. Stokkeholder



### 2. Anvendelse

Rollatoren er beregnet til personer med nedsat mobilitet, som har brug for stabil støtte og hjælp under gang. Den anbefales også til ældre som et hjælpemiddel til at opretholde balance, øge gangkomforten og sikre beskyttelse mod fald. Brug af rollator har en positiv indvirkning på aktivitetsniveauet hos personer med gangbesvær og problemer med at rejse sig til opretstående stilling. Den giver bedre stabilitet, støtte og sikkerhed under gang.

### 3. Montering

#### OPKLAPNING OG SAMMENKLAPNING AF ROLLATOREN

- For at klappe rollatoren ud, tryk på sidebøjlen under sædet, indtil hængslerne er helt udfoldede. Sæt håndtagene i monteringsåbningerne og vælg den ønskede højde. Stram derefter låseknopperne. Bremsekablerne skal være placeret foran. Læg sædet tilbage på rammen.
- Sæt rygstøtten i monteringsåbningerne foran på rollatoren, indtil låsepindene klikker på plads.
- Kurven kan hænges på rammen eller placeres under sædet.
- Fjern plastbeskyttelsen fra hjulene.
- For at klappe rollatoren sammen til transport, sænk sædet og træk i remmen, der forbinder sidebøjlen med rammen, indtil rammen er helt foldet.

**BEMÆRK!** Vær forsigtig ved sammenklapning eller adskillelse af rollatoren på grund af risiko for at klemme fingre i hængslerne.

#### BREMSER

- For at stoppe rollatoren, træk bremsehåndtaget opad og hold det inde.
- Under stop eller ved brug af sædet låses bremsen ved at trykke bremsehåndtaget ned i parkeringsposition.
- For at frigøre bremsen, træk bremsehåndtaget opad.

#### JUSTERING AF HÅNDTAGSHØJDE

- For at justere håndtagshøjden, løsnes låseknopperne på ydersiden af rammen, vælg den ønskede højde og stram knopperne igen.

**Bemærk!** Håndtagene skal indstilles i samme højde.

#### JUSTERING AF BREMSER

- **Øvre bremsejustering:** løsne kablets møtrik, træk det til passende længde og fastspænd med låseskruen.
- **Nedre bremsejustering:** løsne monteringskruen med en fastnøgle, træk det sorte bremsekabel for at justere kabelspændingen og stram derefter monteringskruen igen.

### 4. Tekniske data

Total bredde	60 cm
Total dybde	66 cm
Sædemål	35 x 32 cm

Sædehøjde fra jorden	53 cm
Håndtagshøjde	77-88 cm
Vægt	8,2 kg
Maksimal belastning	110 kg
Maksimal belastning af kurv	5 kg
Rammefarver	rød, grå

## 5. Bemærkninger

Timago International Group påtager sig intet ansvar for forkert brug af produktet, manglende overholdelse af sikkerhedsregler eller misbrug.

## 6. Vedligeholdelse

### Rengøring

- Rengør rammen med en fugtig klud og tør den grundigt.
- Brug ikke stærke poleringsmidler, da de kan beskadige beskyttende overflader.
- Rengør regelmæssigt bevægelige dele af rollatoren (hængsler, klemskruer, låse).







## 7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet må ikke udsættes for direkte sollys, vand eller fugt.

## 8. Garantiinformation

Alle produkter, der distribueres af vores virksomhed, er dækket af en garanti, hvis betingelser er beskrevet i garantikortet, som findes på vores hjemmeside. Kontakt venligst forhandleren, hvor du har købt produktet. Husk at opbevare købsbeviset (kvittering eller faktura) for at kunne gøre brug af garantien.

## 9. Mærkater

	Referencenummer		Producent
	Batchnummer		UDI-kode
	Serienummer		Medicinsk udstyr

	Bemærk		Læs venligst brugsanvisningen
	Producenten har kontrolleret overensstemmelsen med væsentlige krav til medicinsk udstyr.		

Vores komplette sortiment af produkter fås hos vores distributører. Læs mere på: [www.timago.com](http://www.timago.com). Tak fordi du valgte Timago!

# BENUTZERHANDBUCH

## Aluminium-Rollator mit 4 Rädern

Produktcode: TGR-R RA 882



### 1. Merkmale

Der faltbare 4-rädrige Rollator besteht aus einem Aluminiumrahmen mit Metallic-Lackierung. Der Rollator verfügt über einen breiten, gepolsterten Sitz, eine weiche Rückenlehne und einen abnehmbaren Korb. Er ist mit höhenverstellbaren Griffen mit anatomischen Handgriffen, Bremsen mit Parkfunktion sowie schmalen 8-Zoll-Rädern ausgestattet.

**Das Set enthält:** zwei Griffe mit Bremsen, Rahmen mit Sitz, Rückenlehne, Korb, Feststellknäufe – 2 Stück.

### Bestandteile des Rollators:

- A. Schiebegriff
- B. Bremse mit Parkfunktion
- C. Feststellknäuf
- D. Bremskabel
- E. Rückenlehne
- F. Sperrbolzen
- G. Seitenstrebe
- H. Gelenk der Seitenstrebe
- I. Gurt zum Zusammenklappen des Rollators
- J. Korb
- K. Obere Bremseneinstellung
- L. Untere Bremseneinstellung
- M. Stockhalter



### 2. Anwendung

Der Rollator ist für Personen mit eingeschränkter Mobilität bestimmt, die eine stabile Unterstützung und Hilfe beim Gehen benötigen. Er wird auch älteren Menschen empfohlen, um das Gleichgewicht zu unterstützen, den Gehkomfort zu verbessern und vor Stürzen zu schützen. Die Verwendung des Rollators wirkt sich positiv auf die Wiedererlangung der Aktivität bei Personen mit

Gehschwierigkeiten und Problemen beim Aufrichten aus. Er bietet bessere Stabilisierung, Unterstützung und Sicherheit beim Gehen.

### **3. Montage**

#### **AUF- UND ZUSAMMENKLAPPEN DES ROLLATORS**

- Um den Rollator aufzuklappen, drücken Sie die unter dem Sitz befindliche Seitenstrebe, bis die Gelenke vollständig geöffnet sind. Setzen Sie die Griffe in die Montageöffnungen ein und wählen Sie die passende Höhe. Ziehen Sie anschließend die Feststellknäufe fest. Die Bremskabel müssen vorne verlaufen. Klappen Sie den Sitz auf den Rahmen.
- Setzen Sie die Rückenlehne in die Montageöffnungen an der Vorderseite des Rollators ein, bis die Bolzen einrasten.
- Der Korb kann am Rahmen eingehängt oder unter dem Sitz befestigt werden.
- Entfernen Sie die Schutzfolie von den Rädern.
- Um den Rollator für den Transport zusammenzuklappen, senken Sie den Sitz ab und ziehen Sie den Gurt, der die Seitenstrebe mit dem Rahmen verbindet, nach oben, bis der Rahmen vollständig gefaltet ist.

**HINWEIS!** Seien Sie beim Zusammenklappen oder Auseinanderbauen des Rollators vorsichtig, da Quetschgefahr an den Gelenken besteht.

#### **BREMSEN**

- Zum Anhalten des Rollators ziehen Sie den Bremshebel nach oben und halten ihn fest.
- Beim Stehen oder bei Nutzung des Sitzes aktivieren Sie die Parkfunktion, indem Sie den Bremshebel nach unten drücken.
- Zum Lösen der Bremse ziehen Sie den Bremshebel erneut nach oben.

#### **HÖHENVERSTELLUNG DER GRIFFE**

- Zur Höhenverstellung der Griffe lösen Sie die Feststellknäufe an der Außenseite des Rahmens, stellen Sie die gewünschte Höhe ein und ziehen Sie die Knäufe wieder fest.

**Hinweis!** Beide Griffe müssen auf gleicher Höhe eingestellt sein.

#### **EINSTELLUNG DER BREMSEN**

- **Obere Bremseinstellung:** Lösen Sie die Mutter des Kabels, ziehen Sie es auf die gewünschte Länge und sichern Sie es, indem Sie die Schraube festziehen.
- **Untere Bremseinstellung:** Lösen Sie die Befestigungsschraube mit einem Gabelschlüssel, ziehen Sie das schwarze Bremskabel zur Anpassung der Spannung und ziehen Sie anschließend die Schraube wieder fest.

#### 4. Technische Daten

Gesamtbreite	60 cm
Gesamttiefe	66 cm
Sitzmaße	35 x 32 cm
Sitzhöhe vom Boden	53 cm
Griffhöhe	77-88 cm
Gewicht	8,2 kg
Maximale Belastbarkeit	110 kg
Maximale Belastbarkeit des Korbes	5 kg
Rahmenfarben	rot, grau

#### 5. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für unsachgemäße Verwendung des Produkts, Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften oder Missbrauch.

#### 6. Wartung

##### Reinigung

- Reinigen Sie den Rahmen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn gründlich ab.
- Verwenden Sie keine starken Poliermittel, da diese die Schutzbeschichtungen beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die beweglichen Teile des Rollators (Gelenke, Klemmschrauben, Verriegelungen).

#### 7. Lagerungs- und Transportbedingungen










Das Gerät darf nicht direkter Sonneneinstrahlung, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

#### 8. Garantieinformationen

Alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte sind durch eine Garantie abgedeckt. Die Garantiebedingungen finden Sie in der Garantiekarte auf unserer Website. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft

haben. Bewahren Sie den Kaufbeleg (Rechnung oder Quittung) für eventuelle Garantieansprüche auf.

## 9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	Chargennummer		UDI-Code
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Hinweis		Bitte lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller hat die Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen für Medizinprodukte überprüft.		

Unsere komplette Produktlinie ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Erfahren Sie mehr unter: [www.timago.com](http://www.timago.com). Vielen Dank, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τετράτροχος περιπατητήρας αλουμινίου

Κωδικός προϊόντος: TGR-R RA 882

Τίμαφο

### 1. Χαρακτηριστικά

Ο πτυσσόμενος τετράτροχος περιπατητήρας είναι κατασκευασμένος από αλουμινένιο σκελετό με μεταλλική βαφή. Διαθέτει φαρδύ μαλακό κάθισμα, απαλή πλάτη και αφαιρούμενο καλάθι. Είναι εξοπλισμένος με ρυθμιζόμενες σε ύψος χειρολαβές με ανατομικές λαβές, φρένα με λειτουργία στάθμευσης και τροχούς στενής διατομής διαμέτρου 8".

**Το σετ περιλαμβάνει:** δύο χειρολαβές με φρένα, σκελετό με κάθισμα, πλάτη, καλάθι, κοχλίες ασφάλισης – 2 τεμ.

#### Μέρη του περιπατητήρα:

- A. Χειρολαβή ώθησης
- B. Φρένο με λειτουργία στάθμευσης
- C. Κοχλίας ασφάλισης
- D. Καλώδια φρένων
- E. Πλάτη
- F. Πείρος ασφάλισης
- G. Πλαϊνή δοκός
- H. Άρθρωση πλαϊνής δοκού
- I. Ιμάντας αναδίπλωσης του περιπατητήρα
- J. Καλάθι
- K. Άνω ρύθμιση φρένου
- L. Κάτω ρύθμιση φρένου
- M. Θήκη μπαστουνιού



### 2. Χρήση

Ο περιπατητήρας προορίζεται για άτομα με μειωμένη κινητικότητα που χρειάζονται σταθερή υποστήριξη και βοήθεια κατά το περπάτημα. Συνιστάται επίσης σε ηλικιωμένους ως βοήθημα για τη διατήρηση της ισορροπίας, τη βελτίωση της άνεσης στο βάδισμα και την αποφυγή πτώσεων. Η χρήση του περιπατητήρα συμβάλλει θετικά στην επάνοδο στην ενεργή ζωή ατόμων με δυσκολίες βάδισης και προβλήματα ορθοστάτησης. Παρέχει καλύτερη σταθεροποίηση, υποστήριξη και ασφάλεια κατά τη βάδιση.

### 3. Συναρμολόγηση

#### ΑΝΟΙΓΜΑ ΚΑΙ ΑΝΑΔΙΠΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΗΡΑ

- Για να ανοίξετε τον περιπατητήρα, πιέστε την πλαϊνή δοκό κάτω από το κάθισμα μέχρι οι αρθρώσεις να ανοίξουν πλήρως. Τοποθετήστε τις χειρολαβές στις οπές στήριξης και επιλέξτε το κατάλληλο ύψος. Σφίξτε στη συνέχεια τους κοχλίες ασφάλισης. Τα καλώδια φρένων πρέπει να βρίσκονται μπροστά. Ανασηκώστε το κάθισμα στον σκελετό.
- Τοποθετήστε την πλάτη στις οπές στήριξης μπροστά στον περιπατητήρα μέχρι να ασφαλίσουν οι πείροι.
- Το καλάθι μπορεί να κρεμαστεί στο σκελετό ή να τοποθετηθεί κάτω από το κάθισμα.
- Αφαιρέστε τα πλαστικά καλύμματα από τους τροχούς.
- Για να αναδιπλώσετε τον περιπατητήρα για μεταφορά, χαμηλώστε το κάθισμα και τραβήξτε προς τα πάνω τον ιμάντα που συνδέει την πλαϊνή δοκό με τον σκελετό μέχρι ο σκελετός να διπλωθεί πλήρως.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Να είστε προσεκτικοί κατά το άνοιγμα ή την αποσυναρμολόγηση λόγω κινδύνου τραυματισμού των δακτύλων στις αρθρώσεις.

#### ΦΡΕΝΑ

- Για να σταματήσετε τον περιπατητήρα, τραβήξτε τη λαβή του φρένου προς τα πάνω και κρατήστε την.
- Κατά τη στάση ή όταν χρησιμοποιείτε το κάθισμα, ενεργοποιήστε τη λειτουργία στάθμευσης πιέζοντας τη λαβή του φρένου προς τα κάτω.
- Για να απελευθερώσετε το φρένο, τραβήξτε ξανά τη λαβή προς τα πάνω.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΩΝ

- Για τη ρύθμιση του ύψους, ξεβιδώστε τους κοχλίες ασφάλισης στην εξωτερική πλευρά του σκελετού, επιλέξτε το κατάλληλο ύψος και σφίξτε τους ξανά.

**Σημείωση!** Οι χειρολαβές πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο ύψος.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΦΡΕΝΩΝ

- **Άνω ρύθμιση:** χαλαρώστε το παξιμάδι του καλωδίου, τραβήξτε το μέχρι το επιθυμητό μήκος και ασφαλίστε το σφίγγοντας τη βίδα.
- **Κάτω ρύθμιση:** χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης με γαλλικό κλειδί, τραβήξτε το μαύρο καλώδιο του φρένου για να ρυθμίσετε την τάση και στη συνέχεια σφίξτε τη βίδα.

#### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συνολικό πλάτος	60 cm
Συνολικό βάθος	66 cm
Διαστάσεις καθίσματος	35 x 32 cm
Ύψος καθίσματος από το έδαφος	53 cm
Ρύθμιση ύψους χειρολαβών	77-88 cm
Βάρος	8,2 kg
Μέγιστο φορτίο	110 kg
Μέγιστο φορτίο καλαθιού	5 kg
Χρώματα σκελετού	κόκκινο, γκρι

#### 5. Σημειώσεις

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για εσφαλμένη χρήση του προϊόντος, μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας ή κακή χρήση.

#### 6. Συντήρηση

##### Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τον σκελετό με ένα υγρό πανί και στεγνώνετε καλά.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά γυαλιστικά, καθώς μπορεί να καταστρέψουν τις προστατευτικές επιστρώσεις.
- Καθαρίζετε τακτικά τα κινούμενα μέρη του περιπατητήρα (αρθρώσεις, βίδες σύσφιξης, κλειδώματα).

#### 7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, νερό ή υγρασία.

#### 8. Σ Πληροφορίες εγγύησης

Όλα τα προϊόντα που διανέμει η εταιρεία μας καλύπτονται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που είναι διαθέσιμη στον ιστότοπό μας. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σημειώστε ότι για την ισχύ της εγγύησης πρέπει να διατηρείτε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

## 9. Συντήρηση

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός LOT		Κωδικός UDI
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Σημείωση		Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες
	Ο κατασκευαστής επαλήθευσε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Η πλήρης σειρά των προϊόντων μας είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο: [www.timago.com](http://www.timago.com). Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

# USER MANUAL

## Aluminium 4-wheeled rollator

Product code: TGR-R RA 882



### 1. Characteristics

Folding 4-wheeled rollator is made of aluminium frame coated in paint with metallic lustre. The rollator has wide upholstered seat, soft backrest and removable basket. The product features height adjustable handles with anatomic handgrips, brakes with parking function and wheels with narrow cross section 8'' in diameter.

**The set includes:** two handles with brakes, frame with seat, backrest, basket, locking knobs – 2 pcs.

#### Elements of the rollator:

- A. Push handle
- B. Brake with parking function
- C. Locking knob
- D. Brake cables
- E. Backrest
- F. Locking pin
- G. Side crossbar
- H. Hinge of side crossbar
- I. Strap for folding rollator
- J. Basket
- K. Upper adjustment of brake
- L. Lower adjustment of brake
- M. Cane holder



### 2. Application

The rollator is designed for patients with reduced mobility who need stable support and help while walking. It is also recommended to the elderly as an aid in keeping balance, improving walking comfort and ensuring safety from falling. The use of the rollator affects positively on the return to activity of the people with locomotion and tilting to erect position problems. It guarantees better stabilization, support and security while walking.

### 3. Assembly

#### UNFOLDING AND FOLDING THE ROLLATOR

- To unfold the rollator, press the side crossbar, which is placed under the seat, until the hinges are completely unfolded. Fix the handles into the mounting openings and select appropriate height. Tighten the locking knobs afterwards. Brake cables should be placed in front. Lean the seat onto the frame.
- Fix the backrest into the mounting openings at the front of the rollator until the pins are locked.
- The basket can be hanged on the frame or fixed under the seat.
- Remove plastic casing from wheels.
- To fold the rollator for transport, lower the seat and pull upwards the strap which joins the side crossbar with frame until the frame is completely folded.

**NOTE!** Be careful while folding or dismantling the rollator due to the risk of smashing fingers in hinges.

#### BRAKES

- To stop the rollator, pull the brake handle upwards and hold.
- While stop or using the seat, lock the brake with parking function by pushing down the brake handle.
- To release the brake, pull the brake handle upwards.

#### HEIGHT ADJUSTMENT OF HANDLES

- To adjust the height of the handles, unscrew the locking knobs which are located on the outer side of the frame, select appropriate height and tighten the locking knobs.

**Note!** The handles must be set on the same level.

#### ADJUSTMENT OF BRAKES

- **Adjustment of upper brake:** unscrew the nut of the cable, pull it up to the appropriate length and lock it by tightening the locking screw.
- **Adjustment of lower brake:** loosen the mounting screw with the use of open-end wrench, pull the black brake cable to adjust the tension of the cable, and then, tighten the mounting screw.

### 4. Technical data

Overall width	60 cm
---------------	-------

Overall depth	66 cm
Seat dimensions	35 x 32 cm
Seat height from the ground	53 cm
Handles height adjustment	77-88 cm
Weight	8,2 kg
Maximum capacity	110 kg
Maximum capacity of the basket	5 kg
Frame colours	red, grey

## 5. Notes

**Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the product, failure to comply safety regulations and misuse.**

## 6. Maintenance

### Cleaning

- Clean the frame with damp cloth and dry thoroughly.
- Do not use strong polishing agents due to the damage of protecting coatings.
- Clean the dirt from moving parts of the rollator regularly (hinges, clamping screws, locks).



## 7. Storage and transport conditions








The product should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

## 8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

## 9. Labels

	Reference number		Manufacturer
---	------------------	---	--------------

	LOT number		UDI code
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: [www.timago.com](http://www.timago.com). Thank you for choosing Timago!

# KASUTUSJUHEND

## Alumiiniumist neljarattaline rulaator

Tootekood: TGR-R RA 882



### 1. Omadused

Kokkupandav neljarattaline rulaator on valmistatud metalse läikega värvitud alumiiniumraamist. Rulaatoril on lai polsterdatud iste, pehme seljatugi ja eemaldatav korv. Sellel on kõrguse järgi reguleeritavad käepidemed anatoomiliste käepidemetega, pidurid parkimisfunktsiooniga ning kitsaprofiilsed 8-tollised rattad.

**Komplekt sisaldab:** kaks käepidet piduritega, raam koos istmega, seljatugi, korv, lukustuskruid – 2 tk.

### Rulaatori osad:

- A. Lükkekäepide
- B. Pidur  
parkimisfunktsiooniga
- C. Lukustuskruid
- D. Pidurikaablid
- E. Seljatugi
- F. Lukustusnõel
- G. Küljestang
- H. Küljestangi hing
- I. Rulaatori kokkuklapirihm
- J. Korv
- K. Ülemine  
pidurireguleerimine
- L. Alumine  
pidurireguleerimine
- M. Kepihoidja



### 2. Kasutamine

Rulaator on mõeldud vähese liikuvusega inimestele, kes vajavad kõndimisel stabiilset tuge ja abi. Seda soovitatakse ka eakatele tasakaalu säilitamiseks, kõnnikomforti parandamiseks ja kukkumiste vältimiseks. Rulaatori kasutamine mõjutab positiivselt liikumisvõime taastumist inimestel, kellel on raskusi kõndimisega või püstiasendisse tõusmisega. See tagab parema stabiliseerimise, toe ja ohutuse kõndimisel.

### 3. Kokkupanek

#### RULAATORI AVAMINE JA KOKKUPANEMINE

- Rulaatori avamiseks vajutage istme all asuvale küljestangile, kuni hinged on täielikult avanenud. Sisestage käepidemed kinnitusavadesse ja valige sobiv kõrgus. Seejärel pingutage lukustuskruid. Pidurikaablid peavad paiknema ees. Tõstke iste raami peale.
- Paigaldage seljatugi rulaatori esikülje kinnitusavadesse, kuni lukustusnõelad fikseeruvad.
- Korv võib olla riputatud raami külge või kinnitatud istme alla.
- Eemaldage ratastelt plastkatted.
- Rulaatori kokkupanekuks transpordiks langetage iste ja tõmmake üles rihm, mis ühendab küljestangi raamiga, kuni raam on täielikult kokku pandud.

**MÄRKUS!** Olge ettevaatlik rulaatori kokkupanemisel või lahtivõtmisel, sest hinged võivad sõrmi vigastada.

#### PIDURID

- Rulaatori peatamiseks tõmmake pidurikang üles ja hoidke seda.
- Seisma jäädes või istet kasutades aktiveerige parkimisfunktsioon vajutades pidurikangi alla.
- Piduri vabastamiseks tõmmake pidurikang uuesti üles.

#### KÄEPIDEMETE KÕRGUSE REGULEERIMINE

- Kõrguse reguleerimiseks keerake lahti raami välisküljel olevad lukustuskruid, seadke soovitud kõrgus ja pingutage kruvid uuesti.

**Märkus!** Käepidemed peavad olema seatud samale kõrgusele.

#### PIDURITE REGULEERIMINE

- **Ülemine pidurireguleerimine:** keerake lahti kaabli mutter, tõmmake kaabel sobivale pikkusele ja kinnitage see kruvi pingutamisega.
- **Alumine pidurireguleerimine:** keerake lahti kinnituspolt lehtvõtme abil, tõmmake musta pidurikaablit kaablipingutuse reguleerimiseks ja pingutage seejärel kinnituspolt uuesti.

### 4. Tehnilised andmed

Kogulaius	60 cm
Kogusügavus	66 cm
Istmeme mõõtmed	35 x 32 cm

Istme kõrgus maapinnast	53 cm
Käepidemete kõrgus	77-88 cm
Kaal	8,2 kg
Maksimaalne kandevõime	110 kg
Korvi maksimaalne kandevõime	5 kg
Raami värvid	punane, hall

## 5. Märkused

**Timago International Group ei vastuta toote ebaõige kasutamise, ohutusnõuete eiramise ega väärkasutuse eest.**

## 6. Hooldus

### Puhastamine

- Puhastage raam niiske lapiga ja kuivatage hoolikalt.
- Ärge kasutage tugevaid poleerimisvahendeid, kuna need võivad kahjustada kaitsekatteid.
- Puhastage regulaarselt rulaatori liikuvad osad (hinged, kinnituskruvid, lukustused).







## 7. Hoiustamis- ja transporditingimused




Toodet ei tohi hoida otsese päikesevalguse, vee ega niiskuse käes.

## 8. Garantiiteave

Kõik meie ettevõtte poolt levitatavad tooted on kaetud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud garantiikaardil, mis on saadaval meie veebilehel. Palun pöörduge edasimüüja poole, kellelt toote ostsite. Pidage meeles, et garantii kehtimiseks tuleb alles hoida ostutõend (tšekk või arve).

## 9. Sildid

	Viitenumber		Tootja
	Partii number		UDI kood
	Seerianumber		Meditiiniseade

	Märkus		Palun lugege juhiseid
	Tootja on kontrollinud vastavust meditsiiniseadmete olulistele nõuetele.		

Meie toodete täielik valik on saadaval meie edasimüüjatelt. Lisateavet leiate: [www.timago.com](http://www.timago.com). Täname, et valisite Timago!

## KORSNIČKE UPUTE

### Aluminijski četverkotni rolator

Šifra proizvoda: TGR-R RA 882



#### 1. Karakteristike

Sklopivi četverkotni rolator izrađen je od aluminijskog okvira s metalik premazom. Rolator ima široko tapecirano sjedalo, mekan naslon za leđa i uklonjivu košaru. Opremljen je ručkama s podešavanjem visine, anatomskim rukohvatima, kočnicama s funkcijom parkiranja te kotačima uskog profila promjera 8".

**Set uključuje:** dvije ručke s kočnicama, okvir sa sjedalom, naslon, košaru, matice za zaključavanje – 2 kom.

#### Dijelovi rolatora:

- A. Ručka za guranje
- B. Kočnica s parkirnom funkcijom
- C. Matica za zaključavanje
- D. Kočioni kablovi
- E. Naslon za leđa
- F. Sigurnosni klin
- G. Bočna prečka
- H. Zglob bočne prečke
- I. Traka za preklapanje rolatora
- J. Košara
- K. Gornje podešavanje kočnice
- L. Donje podešavanje kočnice
- M. Držač za štap



#### 2. Namjena

Rolator je namijenjen osobama sa smanjenom pokretljivošću kojima je potrebna stabilna potpora i pomoć pri hodanju. Preporučuje se i starijim osobama kao pomoć pri održavanju ravnoteže, poboljšanju udobnosti hodanja i smanjenju rizika od pada. Upotreba rolatora pozitivno utječe na povratak aktivnosti kod

osoba s problemima kretanja i uspravljanja. Osigurava bolju stabilnost, potporu i sigurnost tijekom hodanja.

### 3. Sastavljanje

#### RAZVLAČENJE I PREKLAPANJE ROLATORA

- Za razvlačenje rolatora pritisnite bočnu prečku ispod sjedala dok se zglobovi potpuno ne otvore. Umetnite ručke u montažne otvore i namjestite odgovarajuću visinu. Zatim zategnite matice za zaključavanje. Kočioni kablovi trebaju biti postavljeni sprijeda. Postavite sjedalo na okvir.
- Učvrstite naslon u montažne otvore na prednjem dijelu rolatora dok se klinovi ne zaključe.
- Košara se može objesiti na okvir ili postaviti ispod sjedala.
- Uklonite zaštitne plastične navlake s kotača.
- Za preklapanje rolatora, spustite sjedalo i povucite prema gore traku koja povezuje bočnu prečku s okvirom dok se okvir potpuno ne sklopi.

**NAPOMENA!** Budite oprezni pri sklapanju ili rasklapanju rolatora zbog mogućnosti priklještenja prstiju u zglobovima.

#### KOČNICE

- Za zaustavljanje rolatora povucite kočionu ručicu prema gore i držite.
- Tijekom zaustavljanja ili korištenja sjedala aktivirajte parkirnu funkciju pritiskom kočione ručice prema dolje.
- Za otpuštanje kočnice povucite kočionu ručicu prema gore.

#### PODEŠAVANJE VISINE RUČKI

- Za podešavanje visine ručki otpustite matice za zaključavanje na vanjskoj strani okvira, namjestite željenu visinu i ponovno zategnite matice.

**Napomena!** Ručke moraju biti podešene na istoj visini.

#### PODEŠAVANJE KOČNICA

- **Gornje podešavanje kočnice:** otpustite maticu kabla, povucite ga na željenu duljinu i učvrstite zatezanjem vijka.
- **Donje podešavanje kočnice:** otpustite vijak za montažu pomoću vilastog ključa, povucite crni kočioni kabel kako biste podesili napetost kabla, zatim ponovno zategnite vijak.

### 4. Tehnički podaci

Ukupna širina	60 cm
---------------	-------

Ukupna dubina	66 cm
Dimenzije sjedala	35 x 32 cm
Visina sjedala od tla	53 cm
Podlašavanje visine ručki	77-88 cm
Težina	8,2 kg
Maksimalna nosivost	110 kg
Maksimalna nosivost košare	5 kg
Boje okvira	crvena, siva

## 5. Napomene

**Timago International Group ne preuzima odgovornost za nepravilno korištenje proizvoda, nepoštivanje sigurnosnih pravila ili zlouporabu.**

## 6. Održavanje

### Čišćenje

- Okvir čistite vlažnom krpom i dobro osušite.
- Ne koristite jaka sredstva za poliranje jer mogu oštetiti zaštitne premaze.
- Redovito čistite pokretne dijelove rotatora (zglobove, vijčane spojeve, mehanizme zaključavanja).





## 7. Uvjeti skladištenja i transporta






Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, vodi ili vlazi.

## 8. Jamstvene informacije

Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka pokriveni su jamstvom, čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu dostupnom na našoj web stranici. Molimo kontaktirati trgovca od kojeg ste kupili proizvod. Imajte na umu da za potrebe jamstva trebate zadržati dokaz o kupnji (račun ili faktura).

## 9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	LOT broj		UDI kod

	Serijski broj		Medicinski uređaj
	Napomena		Molimo pročitajte upute
	Proizvođač je provjerio usklađenost s osnovnim zahtjevima za medicinske uređaje.		

Naša cjelokupna linija proizvoda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na: [www.timago.com](http://www.timago.com). Hvala što ste odabrali Timago!

# FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Alumínium, négykerekű rollátor

Termékkód: TGR-R RA 882

Tibago

## 1. Jellemzők

Az összezsukható, négykerekű rollátor alumínium vázzal rendelkezik, fémes fényű festéssel bevonva. A rollátor széles, párnázott üléssel, puha háttámlával és kivehető kosárral van felszerelve. A magasságban állítható fogantyúk anatómiai kialakítású markolatokkal, valamint parkolófékkel ellátott fékekkel és keskeny profilú, 8"-os kerekekkel rendelkezik.

**A készlet tartalma:** két fékes fogantyú, váz ülőkével, háttámla, kosár, rögzítőcsavarok – 2 db.

### A rollátor elemei:

- A. Tolófogantyú
- B. Fék parkolófunkcióval
- C. Rögzítőcsavar
- D. Fékbowdenek
- E. Háttámla
- F. Rögzítőcsap
- G. Oldalsó merevítő
- H. Oldalsó merevítő csuklója
- I. Összezsukó heveder
- J. Kosár
- K. Felső fékállítás
- L. Alsó fékállítás
- M. Bottartó



## 2. Rendeltetés

A rollátor csökkent mozgásképességű személyek számára készült, akiknek stabil támaszra és segítségre van szükségük járás közben. Idősek számára is ajánlott az egyensúly fenntartása, a járáskomfort növelése és az esések megelőzése érdekében. A rollátor használata pozitív hatással van a mozgásaktivitás visszanyerésére olyan személyeknél, akiknek nehézséget okoz a járás vagy a felállás. Jobb stabilizációt, támaszt és biztonságot nyújt járás közben.

### 3. Összeszerelés

#### A ROLLÁTOR KINYITÁSA ÉS ÖSSZECSUKÁSA

- A rollátor kinyitásához nyomja le az ülés alatt található oldalsó merevítőt, amíg a csuklók teljesen ki nem nyílnak. Helyezze a fogantyúkat a rögzítőnyílásokba, állítsa be a megfelelő magasságot, majd húzza meg a rögzítőcsavarokat. A fékbowdeneket elől kell elvezetni. Hajtsa vissza az ülést a vázra.
- Erősítse a háttámlát a rollátor elején lévő rögzítőnyílásokba, amíg a csapok be nem pattannak.
- A kosarat fel lehet akasztani a vázra vagy az ülés alá rögzíteni.
- Távolítsa el a kerekek műanyag védőburkolatát.
- A rollátor összezsukásához engedje le az ülést, majd húzza felfelé a hevedert, amely az oldalsó merevítőt a vázzal összeköti, amíg a váz teljesen össze nem csukódik.

**MEGJEGYZÉS!** Legyen óvatos a rollátor összezsukásakor vagy szétszerelésekor, mivel az ujjak becsípődhetnek a csuklóknál.

#### FÉKEK

- A rollátor megállításához húzza fel a fékkart, és tartsa behúzva.
- Állás közben vagy az ülés használatakor aktiválja a parkolóféket a fékkar lenyomásával.
- A fék kioldásához húzza fel ismét a fékkart.

#### A FOGANTYÚK MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

- A magasság beállításához lazítsa meg a váz külső oldalán található rögzítőcsavarokat, állítsa be a kívánt magasságot, majd húzza meg újra a csavarokat.

**MEGJEGYZÉS!** A fogantyúkat azonos magasságban kell beállítani.

#### A FÉKEK BEÁLLÍTÁSA

- **Felső fékállítás:** lazítsa meg a kábel anyáját, húzza meg a kívánt hosszúságra, majd rögzítse a csavar meghúzásával.
- **Alsó fékállítás:** lazítsa meg a rögzítőcsavart villáskulccsal, húzza meg a fekete fékbowdent a megfelelő feszítettség eléréséhez, majd húzza meg ismét a csavart.

### 4. Műszaki adatok

Teljes szélesség	60 cm
------------------	-------

Teljes mélység	66 cm
Ülés méretei	35 x 32 cm
Ülésmagasság a talajtól	53 cm
Fogantyúmagasság	77-88 cm
Súly	8,2 kg
Maximális teherbírás	110 kg
Kosár maximális terhelhetősége	5 kg
Vázszínek	piros, szürke

## 5. Megjegyzések

**A Timago International Group nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért vagy a helytelen használatért.**

## 6. Karbantartás

### Tisztítás

- Tisztítsa a vázat nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg.
- Ne használjon erős polírozószereket, mert károsíthatják a védőbevonatokat.
- Rendszeresen tisztítsa meg a rollátor mozgó alkatrészeit (csuklók, rögzítőcsavarok, zárok).



## 7. Tárolási és szállítási feltételek








A terméket nem szabad közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek kitenni.

## 8. Garancia adatai

A cégünk által forgalmazott összes termék garanciális, a garancia feltételei megtalálhatók a weboldalunkon elérhető garancialevélben. Kérjük, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Felhívjuk figyelmét, hogy a garancia érvényesítéséhez szükséges a vásárlást igazoló bizonylat (nyugta vagy számla) megőrzése.

## 9. Jelölések

	Referencia szám		Gyártó
---	-----------------	---	--------

	Tételszám		UDI kód
	Sorozatszám		Orvostechnikai eszköz
	Megjegyzés		Kérjük, olvassa el a használati útmutatót
	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközökre vonatkozó alapvető követelmények betartását.		

Teljes termékválasztékunk elérhető forgalmazóinktól. További információ: [www.timago.com](http://www.timago.com). Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

# MANUALE D'USO

Deambulatore in alluminio a 4 ruote

Codice prodotto: TGR-R RA 882



## 1. Caratteristiche

Il deambulatore pieghevole a 4 ruote è realizzato con un telaio in alluminio verniciato con finitura metallica. È dotato di un'ampia seduta imbottita, uno schienale morbido e un cestino rimovibile. Presenta maniglie regolabili in altezza con impugnature anatomiche, freni con funzione di parcheggio e ruote a sezione stretta da 8".

**Il set comprende:** due maniglie con freni, telaio con seduta, schienale, cestino, manopole di bloccaggio – 2 pz.

### Elementi del deambulatore:

- A. Maniglia di spinta
- B. Freno con funzione di parcheggio
- C. Manopola di bloccaggio
- D. Cavi del freno
- E. Schienale
- F. Perni di bloccaggio
- G. Barra laterale
- H. Cerniera della barra laterale
- I. Cinturino per la chiusura del deambulatore
- J. Cestino
- K. Regolazione superiore del freno
- L. Regolazione inferior del freno
- M. Portabastone



## 2. Applicazione

Il deambulatore è destinato a persone con mobilità ridotta che necessitano di un supporto stabile e di aiuto durante la deambulazione. È inoltre consigliato agli anziani come ausilio per mantenere l'equilibrio, migliorare il comfort di camminata e ridurre il rischio di cadute. L'uso del deambulatore influisce

positivamente sul recupero dell'attività in persone con difficoltà motorie o problemi nell'assunzione della posizione eretta. Garantisce una migliore stabilizzazione, supporto e sicurezza durante la camminata.

### **3. Montaggio**

#### **UNFOLDING AND FOLDING THE ROLLATOR APERTURA E CHIUSURA DEL DEAMBULATORE**

- Per aprire il deambulatore, premere la barra laterale posta sotto la seduta fino alla completa apertura delle cerniere. Inserire le maniglie nelle sedi di montaggio e regolare l'altezza desiderata. Successivamente serrare le manopole di bloccaggio. I cavi del freno devono passare nella parte anteriore. Ribaltare la seduta sul telaio.
- Inserire lo schienale nelle sedi di montaggio poste nella parte anteriore del deambulatore finché i perni non si bloccano.
- Il cestino può essere appeso al telaio oppure posizionato sotto la seduta.
- Rimuovere le protezioni in plastica dalle ruote.
- Per chiudere il deambulatore per il trasporto, abbassare la seduta e tirare verso l'alto il cinturino che collega la barra laterale al telaio, finché questo non si ripiega completamente.

**ATTENZIONE!** Prestare attenzione durante l'apertura o lo smontaggio del deambulatore per evitare il rischio di schiacciamento delle dita nelle cerniere.

#### **FRENI**

- Per arrestare il deambulatore, tirare la leva del freno verso l'alto e mantenerla premuta.
- Durante la sosta o quando si utilizza la seduta, bloccare il freno con la funzione di parcheggio premendo la leva del freno verso il basso.
- Per rilasciare il freno, tirare nuovamente la leva verso l'alto.

#### **REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLE MANIGLIE**

- Per regolare l'altezza delle maniglie, allentare le manopole di bloccaggio poste all'esterno del telaio, impostare l'altezza desiderata e serrare nuovamente le manopole.

**Nota:** Le maniglie devono essere regolate alla stessa altezza.

#### **REGOLAZIONE DEI FRENI**

- **Regolazione superiore del freno:** allentare il dado del cavo, tirarlo fino alla lunghezza desiderata e fissarlo serrando la vite.

- **Regolazione inferiore del freno:** allentare la vite di fissaggio con una chiave inglese, tirare il cavo nero del freno per regolare la tensione e serrare nuovamente la vite.

#### 4. Dati tecnici

Larghezza totale	60 cm
Profondità totale	66 cm
Dimensioni della seduta	35 x 32 cm
Altezza della seduta dal suolo	53 cm
Regolazione dell'altezza delle maniglie	77-88 cm
Peso	8,2 kg
Portata massima	110 kg
Portata massima del cestino	5 kg
Colori del telaio	rosso, grigio

#### 5. Note

**La Timago International Group non si assume responsabilità per uso improprio del prodotto, mancato rispetto delle norme di sicurezza o utilizzo scorretto.**

#### 6. Manutenzione

##### Pulizia

- Pulire il telaio con un panno umido e asciugarlo accuratamente.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, poiché potrebbero danneggiare i rivestimenti protettivi.
- Pulire regolarmente le parti mobili del deambulatore (cerniere, viti di serraggio, blocchi).

#### 7. Condizioni di stoccaggio e trasporto





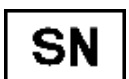




Il prodotto non deve essere esposto a luce solare diretta, acqua o umidità.

#### 8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di

tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

## 9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero lotto		Codice UDI
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Si prega di leggere le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali per i dispositivi medici.		

La nostra gamma completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Scopri di più su: [www.timago.com](http://www.timago.com). Grazie per aver scelto Timago!

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## Aliumininis keturių ratų vaikštyne

Produkto kodas: TGR-R RA 882



### 1. Charakteristikos

Sulankstoma keturių ratų vaikštyne pagaminta iš aliuminio rėmo, padengto metalinio blizgesio dažais. Vaikštyne turi platų paminkštintą sėdynę, minkštą atlošą ir nuimamą krepšį. Ji yra su aukščio reguliavimo rankenomis su anatominėmis rankenomis, stabdžiais su stovėjimo funkcija ir siauro profilio 8" skersmens ratais.

**Komplektą sudaro:** dvi rankenos su stabdžiais, rėmas su sėdyne, atlošas, krepšys, fiksavimo rankenėlės – 2 vnt.

#### Vaikštynės dalys:

- A. Stūmimo rankena
- B. Stabdys su stovėjimo funkcija
- C. Fiksavimo rankenėlė
- D. Stabdžių trosai
- E. Atlošas
- F. Fiksavimo kaištis
- G. Šoninė skersinė
- H. Šoninės skersinės lankstas
- I. Vaikštynės sulankstymo dirželis
- J. Krepšys
- K. Viršutinis stabdžio reguliavimas
- L. Apatinis stabdžio reguliavimas
- M. Lazdelės laikiklis



### 2. Paskirtis

Vaikštyne skirta riboto judrumo žmonėms, kuriems reikalinga stabili atrama ir pagalba vaikstant. Ji taip pat rekomenduojama senjorams kaip priemonė pusiausvyrai palaikyti, vaikščiojimo komfortui gerinti ir apsaugai nuo kritimų. Vaikštynės naudojimas teigiamai veikia judrumo atkūrimą žmonėms, turintiems judėjimo ir atsistojimo sunkumų. Ji užtikrina geresnį stabilumą, atramą ir saugumą vaikstant.

### 3. Surinkimas

#### VAIKŠTYNĖS IŠSKLEIDIMAS IR SULANKSTYMAS

- Vaikštynei išskleisti paspauskite po sėdyne esančią šoninę skersinę, kol lankstai visiškai išsities. Įstatykite rankenas į montavimo angas, pasirinkite tinkamą aukštį ir priveržkite fiksavimo rankenėles. Stabdžių trosai turi būti priekyje. Uždėkite sėdyne ant rėmo.
- Priekiniuose montavimo angose įstatykite atlošą, kol fiksavimo kaiščiai užsifiksuos.
- Krepšį galima pakabinti ant rėmo arba pritvirtinti po sėdyne.
- Nuo ratų nuimkite plastikines apsaugas.
- Vaikštynei sulankstyti transportavimui nuleiskite sėdyne ir traukite į viršų dirželį, jungiantį šoninę skersinę su rėmu, kol rėmas visiškai susilankstys.

**PASTABA!** Būkite atsargūs lankstant ar išardant vaikštyne – yra pirštų prispaudimo tarp lankstų pavojus.

#### STABDŽIAI

- Vaikštyne sustabdykite traukdami stabdžio rankenėlę į viršų ir laikydami ją.
- Stovint ar sėdint ant sėdynės, įjunkite stovėjimo funkciją paspausdami stabdžio rankenėlę žemyn.
- Stabdį atleiskite pakeldami stabdžio rankenėlę į viršų.

#### RANKENŲ AUKŠČIO REGULIAVIMAS

- Rankenų aukščiui sureguliuoti atsukite ant išorinės rėmo pusės esančias fiksavimo rankenėles, nustatykite tinkamą aukštį ir vėl jas priveržkite.

**Pastaba:** Rankenos turi būti sureguliuotos vienodame aukštyje.

#### STABDŽIŲ REGULIAVIMAS

- **Viršutinis stabdžio reguliavimas:** atsukite troselio veržlę, patraukite trosą iki reikiamo ilgio ir užfiksuokite jį priverždami varžtą.
- **Apatinis stabdžio reguliavimas:** atsukite tvirtinimo varžtą naudojant veržliaraktį, traukite juodą stabdžio trosą norimai įtampai nustatyti ir vėl priveržkite tvirtinimo varžtą.

### 4. Techniniai duomenys

Bendras plotis	60 cm
Bendras gylis	66 cm
Sėdynės matmenys	35 x 32 cm

Sėdynės aukštis nuo žemės	53 cm
Rankenų aukščio reguliavimas	77-88 cm
Svoris	8,2 kg
Maksimali apkrova	110 kg
Krepšio maksimali apkrova	5 kg
Rėmo spalvos	raudona, pilka

## 5. Pastabos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ar neteisėtą naudojimą.

## 6. Priežiūra

### Valymas

- Valykite rėmą drėgna šluoste ir kruopščiai nusausinkite.
- Nenaudokite stiprių poliravimo priemonių, nes jos gali pažeisti apsaugines dangas.
- Reguliariai valykite vaikštynės judančias dalis (lankstus, veržles, užraktus).







## 7. Laikymo ir transportavimo sąlygos



Produktas neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

## 8. Garantinė informacija

Visiems mūsų įmonės platinamiems gaminiams suteikiama garantija, kurios sąlygos aprašytos garantiniame lape, prieinamame mūsų svetainėje. Susisieki su pardavėju, iš kurio įsigijote gaminį. Atminkite, kad garantijai galioja pirkimo įrodymas (kvitas arba sąskaita faktūra).

## 9. Etiketės

	Nuorodos numeris		Gamintojas
	Partijos numeris		UDI kodas
	Serijos numeris		Medicinos prietaisas

	Pastaba		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas patikrino atitikimą pagrindiniams medicinos prietaisų reikalavimams.		

Mūsų visa produktų linija prieinama pas mūsų platintojus. Daugiau informacijos: [www.timago.com](http://www.timago.com). Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

# LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

## Alumīnija četrriteņu ratiņstaigulis

Produkta kods: TGR-R RA 882



### 1. Raksturojums

Salokāmais četrriteņu ratiņstaigulis ir izgatavots no alumīnija rāmja ar metālisku pārklājumu. Tam ir plats polsterēts sēdeklis, mīksts atzveltnis un noņemams grozs. Ratiņstaigulim ir augstumā regulējami rokturi ar anatomiskām satvērēm, bremzes ar stāvbremzes funkciju un šauras profila 8" riteņi.

**Komplektā ietilpst:** divi rokturi ar bremzēm, rāmis ar sēdekli, atzveltnis, grozs, bloķēšanas skrūves – 2 gab.

#### Ratiņstaigulja elementi:

- A. Spiedrokturis
- B. Bremze ar stāvbremzes funkciju
- C. Fiksācijas skrūve
- D. Bremžu troses
- E. Atzveltnis
- F. Fiksācijas tapa
- G. Sānu šķērssijs
- H. Sānu šķērssijs enģe
- I. Sikсна ratiņstaigulja salocīšanai
- J. Grozs
- K. Bremzes augšējais regulējums
- L. Bremzes apakšējais regulējums
- M. Spieķa (nūjas) turētājs



### 2. Pielietojums

Ratiņstaigulis ir paredzēts cilvēkiem ar ierobežotām kustībām, kuriem nepieciešams stabils atbalsts un palīdzība staigāšanas laikā. Tas ir ieteicams arī senioriem līdzsvara uzturēšanai, staigāšanas komforta uzlabošanai un kritienu riska mazināšanai. Ratiņstaigulja lietošana pozitīvi ietekmē aktivitātes atgūšanu cilvēkiem ar kustību traucējumiem un grūtībām iztaisnoties stāvus. Tas nodrošina labāku stabilitāti, atbalstu un drošību staigājot.

### 3. Montāža

#### RATIŅSTAIGUĻA IZVIETOŠANA UN SALOCĪŠANA

- Lai izvietotu ratiņstaiguli, piespiediet zem sēdekļa esošo sānu šķērssiju, līdz eņģes pilnībā atveras. Ievietojiet rokturus montāžas atverēs, izvēlieties piemērotu augstumu un pievelciet fiksācijas skrūves. Bremžu trosēm jābūt novietotām priekšpusē. Nolaidiet sēdekli uz rāmja.
- Atzveltni ievietojiet priekšējās montāžas atverēs, līdz fiksācijas tapas nofiksējas.
- Grozu var pakārt uz rāmja vai piestiprināt zem sēdekļa.
- Noņemiet plastmasas aizsargus no riteņiem.
- Lai salocītu ratiņstaiguli transportēšanai, nolaidiet sēdekli un velciet uz augšu siksnu, kas savieno sānu šķērssiju ar rāmi, līdz rāmis ir pilnībā salocīts.

**PIEZĪME!** Rūpīgi rīkojieties, izvietojot vai izjaucot ratiņstaiguli — pastāv pirkstu iespiešanas risks eņģēs.

#### BREMZES

- Lai apturētu ratiņstaiguli, pavelciet bremžu rokturi uz augšu un turiet to.
- Apturoties vai sēžot uz sēdekļa, aktivizējiet stāvbremzi, nospiežot bremžu rokturi uz leju.
- Lai atlaižtu bremzi, pavelciet rokturi atkal uz augšu.

#### ROKTURU AUGSTUMA REGULĒŠANA

- Lai regulētu rokturu augstumu, atskrūvējiet fiksācijas skrūves rāmja ārpusē, izvēlieties vēlamo augstumu un pievelciet skrūves atpakaļ.

**Piezīme:** Rokturiem jābūt vienādā augstumā.

#### BREMŽU REGULĒŠANA

- **Augšējā bremzes regulēšana:** atskrūvējiet troses uzgriezni, pavelciet trosi līdz vajadzīgajam garumam un nostipriniet, pievelkot skrūvi.
- **Apakšējā bremzes regulēšana:** atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi ar atslēgu, pavelciet melno bremžu trosi, lai noregulētu spriegojumu, un pievelciet skrūvi atpakaļ.

### 4. Tehniskie dati

Kopējais platums	60 cm
Kopējais dziļums	66 cm
Sēdekļa izmēri	35 x 32 cm

Sēdekļa augstums no zemes	53 cm
Rokturu augstuma regulējums	77-88 cm
Svars	8,2 kg
Maksimālā slodze	110 kg
Groza maksimālā slodze	5 kg
Rāmja krāsas	sarkana, pelēka

## 5. Piezīmes

Timago International Group neuzņemas atbildību par neatbilstošu produkta lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai ļaunprātīgu izmantošanu.

## 6. Apkope

### Tīrīšana

- Tīriet rāmi ar mitru drānu un rūpīgi nosusiniet.
- Neizmantojiet spēcīgus pulēšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt aizsargpārklājumu.
- Regulāri tīriet ratiņstaiguļa kustīgās daļas (eņģes, stiprinājuma skrūves, slēdžus).







## 7. Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi



Izstrādājumu nedrīkst pakļaut tiešiem saules stariem, ūdenim vai mitrumam.

## 8. Garantijas informācija

Visiem mūsu uzņēmuma izplatītajiem produktiem ir garantija, kuras nosacījumi ir aprakstīti garantijas kartē, kas pieejama mūsu mājaslapā. Lūdzam sazināties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties produktu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka garantijas piemērošanai jāuzrāda pirkuma dokuments (čeks vai rēķins).

## 9. Marķējumi

	Produkta atsauces numurs		Ražotājs
	Partijas numurs (LOT)		UDI kods
	Sērijas numurs		Medicīniska ierīce

	Piezīme		Lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs ir pārbaudījis produkta atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Mūsu pilns produktu klāsts ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk: [www.timago.com](http://www.timago.com). Paldies, ka izvēlējāties Timago!

# MANUAL DO UTILIZADOR

## Andarilho de alumínio com 4 rodas

Código do produto: TGR-R RA 882



### 1. Características

O andarilho dobrável de 4 rodas é fabricado com uma estrutura de alumínio revestida com tinta de brilho metálico. Dispõe de um assento largo acolchoado, encosto macio e cesto removível. Possui punhos ajustáveis em altura com pegas anatômicas, travões com função de estacionamento e rodas de perfil estreito com 8".

**O conjunto inclui:** duas pegas com travões, estrutura com assento, encosto, cesto, manípulos de fixação – 2 unid.

#### Elementos do andarilho:

- A. Punho de empurrar
- B. Travão com função de estacionamento
- C. Manípulo de fixação
- D. Cabos de travão
- E. Encosto
- F. Pino de bloqueio
- G. Barra lateral
- H. Dobradiça da barra lateral
- I. Correia para dobrar o andarilho
- J. Cesto
- K. Ajuste superior do travão
- L. Ajuste inferior do travão
- M. Suporte para bengala



### 2. Aplicação

O andarilho é destinado a pessoas com mobilidade reduzida que necessitam de apoio estável e ajuda ao caminhar. É igualmente recomendado para idosos como auxílio na manutenção do equilíbrio, aumento do conforto na marcha e prevenção de quedas. O uso do andarilho contribui positivamente para a recuperação da mobilidade em pessoas com dificuldades locomotoras ou problemas em adotar a posição vertical. Proporciona melhor estabilização, apoio e segurança durante a marcha.

### 3. Montagem

#### DESDOBRAR E DOBRAR O ANDARILHO

- Para desdobrar o andarilho, pressione a barra lateral situada por baixo do assento até que as dobradiças estejam totalmente abertas. Insira os punhos nas aberturas de montagem, selecione a altura adequada e aperte os manípulos de fixação. Os cabos dos travões devem ficar posicionados à frente. Baixe o assento sobre a estrutura.
- Instale o encosto nas aberturas de montagem na parte frontal do andarilho até que os pinos se bloqueiem.
- O cesto pode ser pendurado na estrutura ou fixado por baixo do assento.
- Retire as proteções plásticas das rodas.
- Para dobrar o andarilho para transporte, baixe o assento e puxe a correia que liga a barra lateral à estrutura até que esta fique totalmente dobrada.

**NOTA!** Tenha cuidado ao dobrar ou desmontar o andarilho devido ao risco de prender os dedos nas dobradiças.

#### TRAVÕES

- Para parar o andarilho, puxe a manete do travão para cima e mantenha-a puxada.
- Durante a paragem ou ao utilizar o assento, ative o travão de estacionamento pressionando a manete para baixo.
- Para libertar o travão, puxe novamente a manete para cima.

#### AJUSTE DA ALTURA DOS PUNHOS

- Para ajustar a altura dos punhos, desapertar os manípulos de fixação localizados no exterior da estrutura, selecionar a altura desejada e voltar a apertar.

**Nota:** Os punhos devem ser ajustados à mesma altura.

#### AJUSTE DOS TRAVÕES

- **Ajuste superior do travão:** desapertar a porca do cabo, puxá-lo até ao comprimento desejado e fixá-lo apertando o parafuso.
- **Ajuste inferior do travão:** desapertar o parafuso de fixação com uma chave, puxar o cabo preto do travão para ajustar a tensão e voltar a apertar o parafuso.

### 4. Dados técnicos

Largura total	60 cm
---------------	-------

Profundidade total	66 cm
Dimensões do assento	35 x 32 cm
Altura do assento ao solo	53 cm
Ajuste da altura dos punho	77-88 cm
Peso	8,2 kg
Capacidade máxim	110 kg
Capacidade máxima do cesto	5 kg
Cores da estrutura	vermelho, cinzento

## 5. Notas

**A Timago International Group não se responsabiliza pela utilização incorreta do produto, pelo incumprimento das normas de segurança ou pela sua má utilização.**

## 6. Manutenção

### Limpeza

- Limpe a estrutura com um pano húmido e seque bem.
- Não utilize agentes de polimento fortes, pois podem danificar os revestimentos de proteção.
- Limpe regularmente as partes móveis do andarilho (dobradiças, parafusos de fixação, bloqueios).

## 7. Condições de armazenamento e transporte








O produto não deve ser exposto à luz solar direta, água ou humidade.

## 8. Informações sobre a garantia

Todos os produtos distribuídos pela nossa empresa têm garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia disponível em nosso site. Entre em contato com o revendedor de quem comprou o produto. Lembre-se de que para fins de garantia deve-se guardar o comprovativo de compra (recibo ou fatura).

## 9. Etiquetas

	Número de referência		Fabricante
---	----------------------	---	------------

	Número do lote		Código UDI
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Por favor, leia as instruções
	O fabricante verificou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Nossa linha completa de produtos está disponível através dos nossos distribuidores. Saiba mais em: [www.timago.com](http://www.timago.com). Obrigado por escolher a Timago!

# MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Cadru de mers din aluminiu cu 4 roți

Cod produs: TGR-R RA 882



## 1. Caracteristici

Cadrul de mers pliabil cu 4 roți este realizat dintr-un cadru de aluminiu acoperit cu vopsea cu luciu metalic. Este prevăzut cu un scaun lat, tapițat, un spătar moale și un coș detașabil. Dispune de mânere reglabile pe înălțime, cu prinderi anatomice, frâne cu funcție de parcare și roți înguste cu diametrul de 8".

**Setul include:** două mânere cu frâne, cadru cu scaun, spătar, coș, manete de fixare – 2 buc.

### Elementele cadrului de mers:

- A. Mâner de împingere
- B. Frână cu funcție de parcare
- C. Șurub de fixare
- D. Cablu de frână
- E. Spătar
- F. Pen de blocare
- G. Bară laterală
- H. Balama a barei laterale
- I. Curea pentru plierea cadrului de mers
- J. Coș
- K. Reglarea superioară a frânei
- L. Reglarea inferioară a frânei
- M. Suport pentru baston



## 2. Utilizare

Cadrul de mers este destinat persoanelor cu mobilitate redusă care au nevoie de sprijin stabil și ajutor în timpul mersului. Este recomandat și persoanelor în vârstă pentru menținerea echilibrului, îmbunătățirea confortului mersului și reducerea riscului de cădere. Utilizarea cadrului de mers contribuie pozitiv la recâștigarea activității la persoanele cu dificultăți de locomoție sau probleme în adoptarea poziției verticale. Oferă o mai bună stabilizare, sprijin și siguranță în timpul mersului.

### 3. Asamblare

#### DESFĂȘURAREA ȘI PLIEREA CADRULUI DE MERS

- Pentru a desfășura cadrul de mers, apăsați bara laterală aflată sub scaun până când balamalele se deschid complet. Introduceți mânerul în orificiile de montare, selectați înălțimea potrivită și strângeți manetele de fixare. Cablurile de frână trebuie să fie poziționate în partea din față. Așezați scaunul pe cadru.
- Fixați spătarul în orificiile de montare din partea frontală a cadrului de mers până când pinii se blochează.
- Coșul poate fi agățat de cadru sau montat sub scaun.
- Îndepărtați protecțiile din plastic de pe roți.
- Pentru a plia cadrul de mers pentru transport, coborâți scaunul și trageți în sus cureaua care unește bara laterală cu cadrul până când cadrul este complet pliat.

**NOTĂ!** Fiți atenți la plierea sau demontarea cadrului de mers din cauza riscului de prindere a degetelor în balamale.

#### FRÂNE

- Pentru a opri cadrul de mers, trageți maneta frânei în sus și mențineți-o.
- La oprire sau în timpul utilizării scaunului, blocați frâna cu funcția de parcare apăsând maneta în jos.
- Pentru a elibera frâna, trageți din nou maneta în sus.

#### REGLAREA ÎNĂLȚIMII MÂNERELOR

- Pentru a regla înălțimea mânerelor, desfaceți manetele de fixare din partea exterioară a cadrului, selectați înălțimea dorită și strângeți-le din nou.

**Notă:** Mânerele trebuie reglate la aceeași înălțime.

#### REGLAREA FRÂNELOR

- **Reglarea superioară a frânei:** desfaceți piulița cablului, trageți-l la lungimea dorită și fixați-l prin strângerea șurubului.
- **Reglarea inferioară a frânei:** desfaceți șurubul de montare cu o cheie fixă, trageți cablul negru al frânei pentru a regla tensiunea și strângeți șurubul la loc.

### 4. Date tehnice

Lățime totală	60 cm
Adâncime totală	66 cm

Dimensiunile scaunului	35 x 32 cm
Înălțimea scaunului față de sol	53 cm
Reglarea înălțimii mânerelor	77-88 cm
Greutate	8,2 kg
Capacitate maximă	110 kg
Capacitatea maximă a coșului	5 kg
Culori ale cadrului	roșu, gri

## 5. Note

**Timago International Group nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului, nerespectarea regulilor de siguranță sau folosirea abuzivă.**

## 6. Întreținere

### Curățare

- Curățați cadrul cu o cârpă umedă și uscați-l bine.
- Nu utilizați substanțe puternice de lustruire deoarece pot deteriora straturile de protecție.
- Curățați regulat piesele mobile ale cadrului de mers (balamale, șuruburi de strângere, mecanisme de blocare).

## 7. Condiții de depozitare și transport






Produsul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui, apă sau umezeală.

## 8. Informații despre garanție

Toate produsele distribuite de compania noastră sunt acoperite de garanție. Condițiile de garanție sunt descrise în certificatul de garanție disponibil pe site-ul nostru. Vă rugăm să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Notă: Pentru a beneficia de garanție, păstrați dovada achiziției (bon sau factură).

## 9. Etichete

	Număr de referință		Producător
	Număr LOT		Cod UDI

	Număr de serie		Dispozitiv medical
	Notă		Vă rugăm să citiți instrucțiunile
	Producătorul a verificat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitive medicale.		

Gama completă de produse este disponibilă la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la: [www.timago.com](http://www.timago.com). Vă mulțumim că ați ales Timago!

# NÁVOD NA POUŽITIE

## Hliníkový štvorkolesový rolátor

Kód produktu: TGR-R RA 882



### 1. Charakteristika

Skladací štvorkolesový rolátor je vyrobený z hliníkového rámu s metalickým lakovaním. Rolátor má široké čalúnené sedadlo, mäkkú opierku chrbta a odnímateľný košík. Je vybavený výškovo nastaviteľnými rukoväťami s anatomickými úchopmi, brzdami s parkovacou funkciou a úzkymi kolesami s priemerom 8".

**Súprava obsahuje:** dve rukoväte s brzdami, rám so sedadlom, opierku chrbta, košík, aretačné skrutky – 2 ks.

#### Prvky rolátora:

- A. Tlačná rukoväť
- B. Brzda s parkovacou funkciou
- C. Aretačná skrutka
- D. Brzdové lanká
- E. Opierka chrbta
- F. Zaisťovací kolík
- G. Bočná priečka
- H. Kĺb bočnej priečky
- I. Popruh na skladanie rolátora
- J. Košík
- K. Horné nastavenie brzdy
- L. Dolné nastavenie brzdy
- M. Držiak palice



### 2. Použitie

Rolátor je určený pre osoby so zníženou pohyblivosťou, ktoré potrebujú stabilnú oporu a pomoc pri chôdzi. Odporúča sa aj seniorom ako pomôcka na udržiavanie rovnováhy, zvýšenie komfortu pri chôdzi a zníženie rizika pádu. Používanie rolátora pozitívne ovplyvňuje návrat k aktivite u osôb s poruchami pohybu a problémami s prechodom do vzpriamenej polohy. Poskytuje lepšiu stabilizáciu, oporu a bezpečnosť pri chôdzi.

### 3. Montáž

#### ROZLOŽENIE A ZLOŽENIE ROLÁTORA

- Na rozloženie rolátora stlačte bočnú priečku umiestnenú pod sedadlom, až kým sa kĺby úplne nerozložia. Vložte rukoväte do montážnych otvorov, nastavte požadovanú výšku a utiahnite aretačné skrutky. Brzdové lanká musia byť vedené vpredu. Sklopte sedadlo na rám.
- Opierku chrbta nasadíte do montážnych otvorov v prednej časti rolátora, až kým sa kolíky nezaistia.
- Košík môže byť zavesený na ráme alebo upevnený pod sedadlom.
- Odstráňte plastové kryty kolies.
- Na zloženie rolátora na prepravu sklopte sedadlo a potiahnite nahor popruh, ktorý spája bočnú priečku s rámom, až kým sa rám úplne nezloží.

**POZNÁMKA!** Pri skladaní alebo rozbieraní rolátora buďte opatrní, hrozí riziko pricviknutia prstov v kĺboch.

#### BRZDY

- Na zastavenie rolátora potiahnite brzdovú páčku nahor a držte ju.
- Pri zastavení alebo používaní sedadla aktivujte parkovaciu funkciu zatlačením páčky nadol.
- Na uvoľnenie brzdy potiahnite páčku opäť nahor.

#### NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVÄTÍ

- Na nastavenie výšky rukovätí povoľte aretačné skrutky na vonkajšej strane rámu, nastavte požadovanú výšku a skrutky opäť dotiahnite.

**Poznámka:** Rukoväte musia byť nastavené v rovnakej výške.

#### NASTAVENIE BRZD

- **Horné nastavenie brzdy:** povoľte maticu lanka, vytiahnite ho na požadovanú dĺžku a zaistite dotiahnutím skrutky.
- **Dolné nastavenie brzdy:** povoľte montážnu skrutku pomocou vidlicového kľúča, potiahnite čierne brzdové lanko na úpravu napnutia a skrutku opäť dotiahnite.

### 4. Technické údaje

Celková šírka	60 cm
Celková hĺbka	66 cm
Rozmery sedadla	35 x 32 cm

Výška sedadla od zeme	53 cm
Nastavenie výšky rukovätí	77-88 cm
Hmotnosť	8,2 kg
Maximálna nosnosť	110 kg
Maximálna nosnosť košíka	5 kg
Farby rámu	červená, sivá

## 5. Poznámky

**Spoločnosť Timago International Group nenesie zodpovednosť za nesprávne používanie produktu, nedodržanie bezpečnostných predpisov alebo jeho zneužitie.**

## 6. Údržba

### Čistenie

- Rám čistite vlhkou handričkou a následne dôkladne osušte.
- Nepoužívajte silné leštiace prostriedky, pretože môžu poškodiť ochranné povrchové vrstvy.
- Pravidelne čistite pohyblivé časti rolátora (kíby, skrutky, uzávery).

## 7. Podmienky skladovania a prepravy

Výrobok nesmie byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu, vode ani vlhkosti.

## 8. Informácie o záruke

Všetky výrobky distribuované našou spoločnosťou sú kryté zárukou, ktorej podmienky sú popísané v záručnom liste dostupnom na našej webovej stránke. Prosím, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Pamätajte, že pre účely záruky je potrebné uchovať doklad o kúpe (pokladničný blok alebo faktúru).

## 9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo šarže		UDI kód
	Sériové číslo		Zdravotnícke zariadenie

	Poznámka		Prosím, prečítajte si návod
	Výrobca overil zhodu s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke zariadenia.		

Naša kompletná ponuka produktov je dostupná u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na: **[www.timago.com](http://www.timago.com)**. Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

# NAVODILA ZA UPORABO

## Aluminijasti štirikolesni rolator

Koda izdelka: TGR-R RA 882



### 1. Značilnosti

Zložljivi štirikolesni rolator je izdelan iz aluminijastega ogrodja, premazanega z barvo kovinskega sijaja. Rolator ima širok oblazinjen sedež, mehek naslon za hrbet in odstranljivo košaro. Opremljen je z ročaji, nastavljivimi po višini, z anatomskimi ročaji, zavorami s funkcijo parkiranja ter ozkimi kolesi s premerom 8".

**Set vsebuje:** dva ročaja z zavorami, ogrodje s sedežem, naslon za hrbet, košaro, zaporni vijak – 2 kosa.

#### Deli rolatorja:

- A. Potisni ročaj
- B. Zavora s funkcijo parkiranja
- C. Zaporni vijak
- D. Zavorne vrvi
- E. Naslon za hrbet
- F. Zaporni zatič
- G. Stranska prečka
- H. Tečaj stranske prečke
- I. Pašček za zlaganje rolatorja
- J. Košara
- K. Zgornja nastavitev zavore
- L. Spodnja nastavitev zavore
- M. Držalo za palico



### 2. Uporaba

Rolator je namenjen osebam z zmanjšano gibljivostjo, ki potrebujejo stabilno oporo in pomoč pri hoji. Priporoča se tudi starejšim osebam kot pripomoček za ohranjanje ravnotežja, izboljšanje udobja pri hoji ter zmanjšanje tveganja za padce. Uporaba rolatorja pozitivno vpliva na ponovno vzpostavitev aktivnosti pri osebah s težavami pri gibanju ali vzravanju. Zagotavlja boljšo stabilnost, oporo in varnost med hojo.

### 3. Montaža

#### RAZPIRANJE IN ZLAGANJE ROLATORJA

- Za razpiranje rolatorja pritisnite stransko prečko pod sedežem, dokler se tečaji popolnoma ne iztegnejo. Vstavite ročaje v montažne odprtine, izberite ustrezno višino in zategnite zaporne vijake. Zavorne vrvi morajo biti speljane spredaj. Sedež namestite na ogrodje.
- Naslon za hrbet vstavite v montažne odprtine na sprednji strani rolatorja, dokler se zatiči ne zaskočijo.
- Košaro lahko obesite na ogrodje ali pritrдите pod sedežem.
- Odstranite plastično zaščito z koles.
- Za zlaganje rolatorja za transport spustite sedež in povlecite navzgor pašček, ki povezuje stransko prečko z ogrodjem, dokler se ogrodje popolnoma ne zloži.

**OPOMBA!** Bodite previdni pri zlaganju ali razstavljanju rolatorja zaradi nevarnosti stisnjenih prstov v tečajih.

#### ZAVORE

- Za ustavitev rolatorja povlecite zavorno ročico navzgor in jo držite.
- Pri postanku ali uporabi sedeža aktivirajte parkirno funkcijo tako, da pritisnete zavorno ročico navzdol.
- Za sprostitve zavore ponovno povlecite zavorno ročico navzgor.

#### NASTAVITEV VIŠINE ROČAJEV

- Za nastavitev višine ročajev odvijte zaporne vijake na zunanji strani ogrodja, nastavite zeleno višino in vijake ponovno zategnite.

**Opomba:** Ročaji morajo biti nastavljeni na isti višini.

#### NASTAVITEV ZAVOR

- **Zgornja nastavitev zavore:** odvijte matico na vrvi, povlecite vrv do zelene dolžine in jo pritrдите z zategovanjem vijaka.
- **Spodnja nastavitev zavore:** odvijte montažni vijak z viličastim ključem, povlecite črno zavorno vrv za nastavitev napetosti in nato vijak ponovno zategnite.

### 4. Tehnični podatki

Skupna širina	60 cm
Skupna globina	66 cm
Dimenzije sedeža	35 x 32 cm

Višina sedeža od tal	53 cm
Nastavitev višine ročajev	77-88 cm
Teža	8,2 kg
Največja nosilnost	110 kg
Največja nosilnost košare	5 kg
Barve ogrodja	rdeča, siva

## 5. Opombe

Podjetje Timago International Group ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo izdelka, neupoštevanje varnostnih predpisov ali zlorabo.

## 6. Vzdrževanje

### Čiščenje

- Ogrodje čistite z vlažno krpo in ga temeljito osušite.
- Ne uporabljajte močnih čistilnih ali polirnih sredstev, saj lahko poškodujejo zaščitne premaze.
- Redno čistite premične dele rolatorja (tečaje, pritrdilne vijake, zaporne mehanizme).

## 7. Pogoji shranjevanja in prevoza




Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

## 8. Garancija

Vsi izdelki, ki jih distribuira naše podjetje, imajo garancijo. Pogoji garancije so opisani v garancijskem listu, ki je na voljo na naši spletni strani. Za pomoč se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Opomba: Za uveljavljanje garancije shranite dokazilo o nakupu (račun ali dobavnico).

## 9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	Številka serije (LOT)		UDI koda
	Serijska številka		Medicinski pripomoček

	Opomba		Prosimo, preberite navodila za uporabo
	Proizvajalec je preveril skladnost izdelka z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba izdelkov je na voljo pri naših distributerjih. Več informacij: [www.timago.com](http://www.timago.com). Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali Timago!

# BRUKSANVISNING

## Rollator i aluminium med fyra hjul

Produktkod: TGR-R RA 882



### 1. Egenskaper

Den hopfällbara fyrehjuliga rollatorn är tillverkad av en aluminiumram med metallisk lackering. Rollatorn har en bred vadderad sits, ett mjukt ryggstöd och en avtagbar korg. Den är utrustad med höjddjusterbara handtag med anatomiska grepp, bromsar med parkeringsfunktion samt smalprofilhjul med en diameter på 8".

**Setet innehåller:** två handtag med bromsar, ram med sits, ryggstöd, korg, låsvred – 2 st.

#### Rollatorns delar:

- A. Skjuthandtag
- B. Broms med parkeringsfunktion
- C. Låsvred
- D. Bromsvajrar
- E. Ryggstöd
- F. Låsstift
- G. Sidobalk
- H. Sidobalkens gångjärn
- I. Rem för hopfällning av rollatorn
- J. Korg
- K. Övre bromsjustering
- L. Nedre bromsjustering
- M. Käpphållare



### 2. Användning

Rollatorn är avsedd för personer med nedsatt rörlighet som behöver stabilt stöd och hjälp vid gång. Den rekommenderas även för äldre personer som hjälpmedel för att bibehålla balansen, förbättra gångkomforten och minska risken för fall. Användning av rollatorn påverkar positivt återgången till aktivitet hos personer med rörelsesvårigheter eller problem med att resa sig upp. Den ger bättre stabilisering, stöd och säkerhet vid gång.

### 3. Montering

#### UTFÄLLNING OCH IHOPFÄLLNING AV ROLLATORN

- För att fälla ut rollatorn, tryck på sidobalken under sitsen tills gångjärnen är helt utfällda. Sätt in handtagen i monteringsöppningarna, välj lämplig höjd och dra åt låsvreden. Bromsvajrarna ska vara placerade framtill. Fäll ner sitsen på ramen.
- Fäst ryggstödet i monteringsöppningarna på framsidan av rollatorn tills låsstiften klickar i.
- Korgen kan hängas på ramen eller placeras under sitsen.
- Ta bort plastskydden från hjulen.
- För att fälla ihop rollatorn inför transport, sänk sitsen och dra upp remmen som förbinder sidobalken med ramen tills ramen är helt hopfälld.

**OBS!** Var försiktig vid hopfällning eller isärtagning av rollatorn eftersom det finns risk att klämma fingrarna i gångjärnen.

#### BROMSAR

- För att stoppa rollatorn, dra bromshandtaget uppåt och håll kvar.
- Stå stilla eller vid användning av sitsen, aktivera parkeringsbromsen genom att trycka bromshandtaget nedåt.
- För att släppa bromsen, dra bromshandtaget uppåt igen.

#### JUSTERING AV HANDTAGENS HÖJD

- För att justera handtagens höjd, lossa låsvreden på utsidan av ramen, välj önskad höjd och dra åt vreden igen.

**Obs:** Handtagen måste vara inställda på samma höjd.

#### JUSTERING AV BROMSARNA

- **Övre bromsjustering:** lossa kabelns mutter, dra kabeln till önskad längd och lås fast genom att dra åt skruven.
- **Nedre bromsjustering:** lossa fästskruven med en skiftnyckel, dra i den svarta bromsvajern för att justera spänningen och dra sedan åt skruven igen.

### 4. Tekniska data

Total bredd	60 cm
Total djup	66 cm
Sitsmått	35 x 32 cm

Sitthöjd från marken	53 cm
Handtagens höjdjustering	77-88 cm
Vikt	8,2 kg
Maximal belastning	110 kg
Maximal belastning för korg	5 kg
Ramfärger	röd, grå

## 5. Anmärkningar

Timago International Group tar inget ansvar för felaktig användning av produkten, underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter eller missbruk.

## 6. Underhåll

### Rengöring

- Rengör ramen med en fuktig trasa och torka den noggrant.
- Använd inte starka polermedel eftersom dessa kan skada skyddsbeläggningen.
- Rengör regelbundet rollatorns rörliga delar (gångjärn, klämskruvar, låsanordningar).







## 7. Förvarings- och transportförhållanden

Produkten får inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

## 8. Garantiinformation

Alla produkter som distribueras av vårt företag omfattas av garanti. Garantivillkoren finns i garantikortet på vår webbplats. Kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Tänk på att för garantiändamål ska inköpsbeviset (kvitto eller faktura) sparas

## 9. Etiketter

	Referensnummer		Tillverkare
	Partinummer		UDI-kod
	Serienummer		Medicinteknisk produkt

	Obs!		Vänligen läs instruktionen
	Tillverkaren har kontrollerat att kraven för medicintekniska produkter uppfylls.		

Vårt kompletta sortiment finns tillgängligt via våra distributörer. Läs mer på: [www.timago.com](http://www.timago.com). Tack för att du valt Timago!



**Timago International Group**

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)



11/2025 (II)